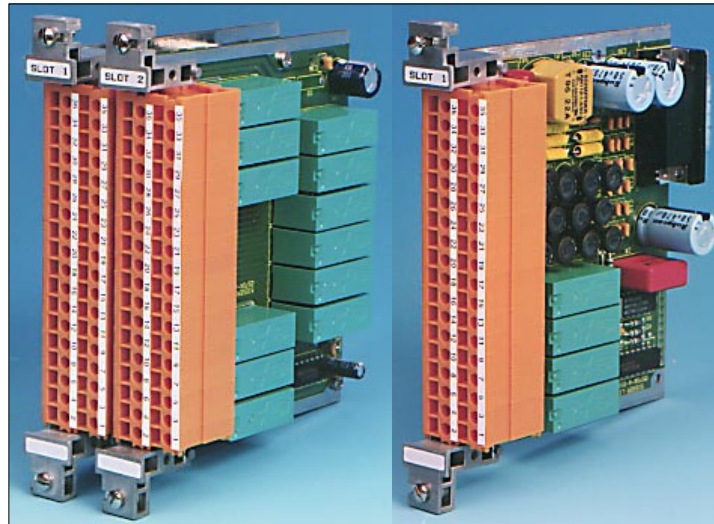


SYSTEM 57 - 5704
DATA SHEET
ALL LANGUAGES





SYSTEM 57 - 5704 INTERFACE RELAY CARDS



data sheet

PRODUCT DESCRIPTION

The relay interface cards are part of the System 57 control family and provide field wiring facilities for sensor and remote inputs, analogue outputs, power in/out and optional relay outputs. Each 5704 control card requires an interface card.

The options for relay outputs provides flexibility in system design to suit the application requirements.

FEATURES:

- sensor interface.
- relay options.
- supports all alarm functions.
- remote inhibit/reset facility.
- accepts up to 2.5mm² cable.
- fully configurable for individual and master alarms and relay operation.

INTERFACE CARDS:

Quad relay interface

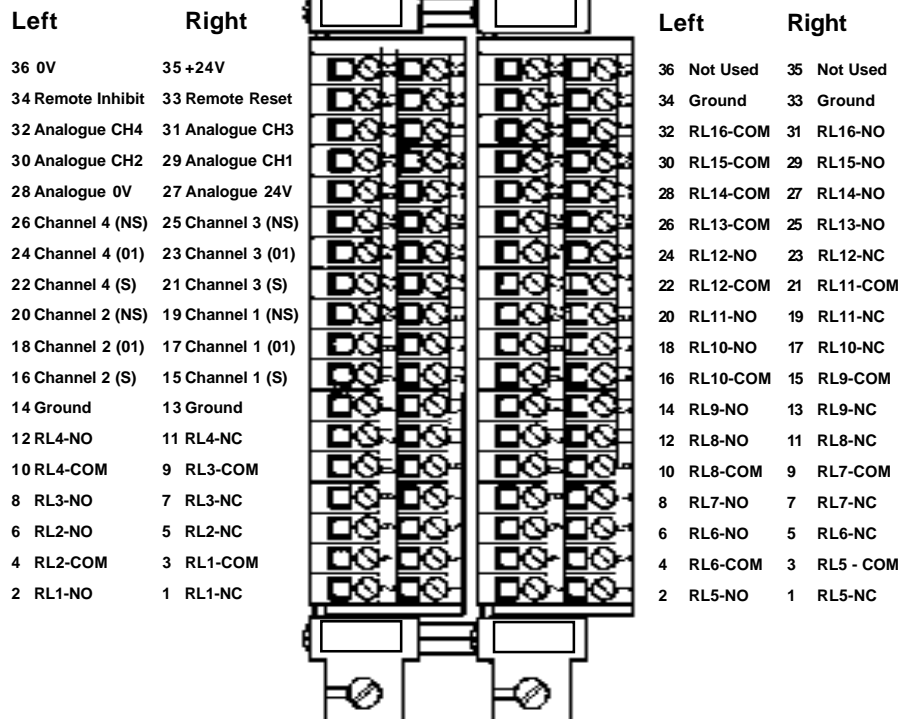
- 4 single pole, changeover relays.

Relay interface assembly

- 12 single pole, changeover relays and 4 single pole, single throw relays.

Quad Relay Card

Expansion Card



Note:

- 1 NC - Normally Closed NO = Normally Open COM = Common
- 2 Relay contact conditions refer to the power state of the relay.
- 3 Diagram shows relay interface assembly (2 slot width) details, Quad Relay Interface details consist of the left hand unit (1 slot width) terminals 1 to 36 only.
- 4 Details shown are for front access mounting-for rear access the details are inverted.

General Specification

Relay Contacts:	5A at 250Vac/32Vdc (non-inductive).
Relay Operation:	selectable - latching/non-latching, normally energised/ de-energised.
Power	
Quad Relay Interface:	1.7W max.
Relay Interface Assembly:	6.5W max.
Terminals:	accepts up to 2.5mm ² (14awg) cable.
Operating Temperature:	-5°C to +55°C.
Operating Humidity:	20 to 99% RH, non condensing.
Storage Temperature:	-25°C to +55°C.
Weight	
Quad Relay Interface:	230g.
Relay Interface Assembly:	500g.
Approvals:	EN50081.1, EN50082.1 EN50081.1, EN50082.2 (using System 57 cabinet)

MEMBERS OF THE ZELLWEGER ANALYTICS DIVISION

FRANCE

Zellweger Analytics SA
33 rue de Ballon
ZI des Richardets
F-93165 Noisy le Grand Cedex
France
Tel: (33) 01 48 15 80 80
Fax: (33) 01 48 15 80 00

MIDDLE EAST

Zellweger Analytics
Middle East Regional Office
PO Box 52196
Karama-Bur Dubai UAE
Tel: (971) 4 360940
Fax: (971) 4 345802

NETHERLANDS

Imbema Analytics BV
Mauritsstraat 1-7
Postbus 160
2000 AD Haarlem
Netherlands
Tel: (31) 23 5172424
Fax: (31) 23 5318040

GERMANY

Zellweger Analytics GmbH
Sollner Strasse 65b
D-81479 München
Germany
Tel: (49) 89 791 920
Fax: (49) 89 791 9243

ITALY

Zellweger Analytics srl
Via F. Primaticcio 168
I-20147 Milano
Italy
Tel: (39) 2 48300436
Fax: (39) 2 48302314

USA

Zellweger Analytics Inc
(Sieger Division)
405 Barclay Blvd
Lincolnshire
Illinois 60069, USA
Tel: (1) 847 913 0015
Fax: (1) 847 634 1371
E-mail: sieger@zelana.com

SINGAPORE

Zellweger Analytics
Sieger Representative Office
84 Taus Avenue 11
Singapore 639098
Republic of Singapore
Tel: (65) 8645318/9
Fax: (65) 8623858

UNITED KINGDOM

Zellweger Analytics Limited
Nunn Brook Road
The County Estate
Sutton in Ashfield
Nottingham
NG17 2HU, UK
Tel: (44) 1623 513222
Fax: (44) 1623 552119
E-mail: 101325.1100@compuserve.com

SPAIN

Zellweger Analytics SA
Avda Remolar 31
08820 El Prat de Llobregat
Barcelona
Spain
Tel: (34) 3 379 9611
Fax: (34) 3 379 8551

INTERNATIONAL HQ

Zellweger Analytics Limited
Hatch Pond House
4 Stinsford Road
Nuffield Estate
Poole
Dorset
BH17 0RZ, UK
Tel: (44) 1202 676161
Fax: (44) 1202 678011
E-mail: postmaster@zellweger-analytatics.co.uk

SWITZERLAND

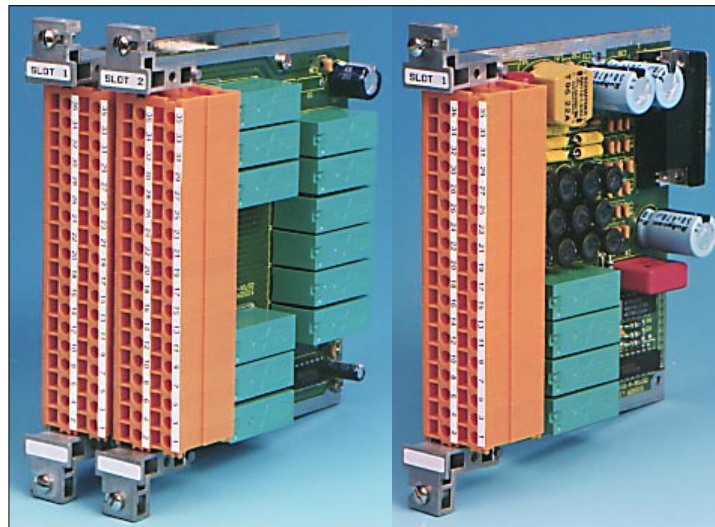
Zellweger Analytics GmbH
Rheinstrasse 28
CH-4133 Pratteln
Switzerland
Tel: (41) 61 8214100
Fax: (41) 61 8214104

<http://www.zelana.com>

This publication is not intended to form the basis of a contract, and the company reserves the right to amend the design and specification of the instruments without notice.

SYSTEM 57 - 5704

INTERFACE- UND RELAIS-KARTEN



Datenblatt

PRODUKTBESCHREIBUNG

Die Interface- und Relais-Karten sind Bestandteil der System-57-Produkt-gruppe (Gaswarnzentrale) und bieten Anschlußmöglichkeiten für die Sensorkabel und externe Eingänge. Sie sind außerdem mit Analogaus-gängen, Versorgungs-Eingang/Ausgang und optionalen Relaisausgängen ausgestattet. Eine 5704-Alarmkarte kann nur gemeinsam mit einer Interface-Karte betrieben werden.

Für die Relaisausgänge stehen mehrere Optionen zur Verfügung, welche eine flexible Anpassung des Systems an eine Vielzahl unterschiedlicher Applikationen bieten.

MERKMALE:

- Sensorschnittstelle.
- Relaisoptionen.
- Unterstützung aller Alarm-funktionen.
- Möglichkeit der Fernauslösung von Quittierung und Inhibit.
- Für Kabel bis zu 2.5mm².
- Voll konfigurierbar bezüglich Einzel- und Sammelalarmen sowie Relaisbetrieb.

INTERFACE-KARTEN:

Vierfach-Relais-Schnittstelle

- 4 einpolige Wechsler.

Relais- und Interface-Modul

- 12 einpolige Wechsler und 4 einpolige Kontakte.

**ZELLWEGER ANALYTICS NIEDER-
LASSUNGEN IN DEUTSCHLAND**

Hauptsitz München Tel.: 089-79192-0
Bayern Tel.: 089-79192-0
Rhein/Main Tel.: 06206-9818-0
Nordrhein-Westfalen Tel.: 02205-9253-0
Hamburg Tel.: 040-5117056
Leipzig Tel.: 034206-54021

**MEMBERS OF THE ZELLWEGER ANALYTICS
DIVISION**

FRANCE

Zellweger Analytics SA
33 rue de Ballon
ZI des Richardets
F-93165 Noisy le Grand Cedex
France
Tel: (33) 01 48 15 80 80
Fax: (33) 01 48 15 80 00

MIDDLE EAST

Zellweger Analytics
Middle East Regional Office
PO Box 52196
Karama-Bur Dubai UAE
Tel: (971) 4 360940
Fax: (971) 4 345802

GERMANY

Zellweger Analytics GmbH
Sollner Strasse 65b
D-81479 München
Germany
Tel: (49) 89 791 920
Fax: (49) 89 791 9243

NETHERLANDS

Imbema Analytics BV
Maurisstraat 1-7
Postbus 160
2000 AD Haarlem
Netherlands
Tel: (31) 23 5172424
Fax: (31) 23 5318040

ITALY

Zellweger Analytics srl
Via F. Primateo 168
I-20147 Milano
Italy
Tel: (39) 2 48300436
Fax: (39) 2 48302314

USA

Zellweger Analytics Inc
(Sieger Division)
405 Barclay Blvd
Lincolnshire
Illinois 60069, USA
Tel: (1) 847 813 0015
Fax: (1) 847 634 1371
E-mail: sieger@zelana.com

SINGAPORE

Zellweger Analytics
Sieger Representative Office
84 Taus Avenue 11
Singapore 639098
Republic of Singapore
Tel: (65) 8645318/9
Fax: (65) 8623858

UNITED KINGDOM

Zellweger Analytics Limited
Nunn Brook Road
The County Estate
Sutton in Ashfield
Nottingham
NG17 2HU, UK
Tel: (44) 1623 513222
Fax: (44) 1623 552119
E-mail: 101325.1100@
compuserve.com

SPAIN

Zellweger Analytics SA
Avda Remolar 31
08820 El Prat de Llobregat
Barcelona
Spain
Tel: (34) 3 379 9611
Fax: (34) 3 379 8551

INTERNATIONAL HQ

Zellweger Analytics Limited
Hatch Pond House
4 Stinsford Road
Nuffield Estate
Poole
Dorset
BH17 0RZ, UK
Tel: (44) 1202 676161
Fax: (44) 1202 678011
E-mail: postmaster@zellweger-
analytics.co.uk

SWITZERLAND

Zellweger Analytics GmbH
Rheinstrasse 28
CH-4133 Pratteln
Switzerland
Tel: (41) 61 8214100
Fax: (41) 61 8214104

<http://www.zelana.com>

Dieses Datenblatt bildet nicht die Grundlage eines Vertrages. Technische Änderungen ohne Ankündigung vorbehalten.

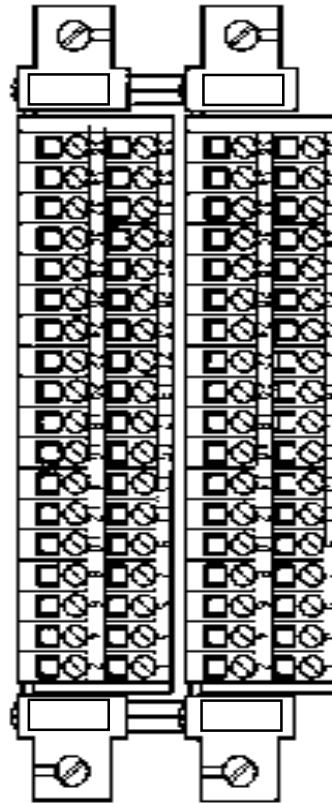
Vierfach-Relais-Karte

(Fronteinbau)

Links	Rechts
36 0V	35 +24V
34 Fern-Inhibit	33 Fern-Reset
32 Analog CH4	31 Analog CH3
30 Analog CH2	29 Analog CH1
28 Analog 0V	27 Analog 24V
26 Kanal 4 (NS)	25 Kanal 3 (NS)
24 Kanal 4 (01)	23 Kanal 3 (01)
22 Kanal 4 (S)	21 Kanal 3 (S)
20 Kanal 2 (NS)	19 Kanal 1 (NS)
18 Kanal 2 (01)	17 Kanal 1 (01)
16 Kanal 2 (S)	15 Kanal 1 (S)
14 Schirm	13 Schirm
12 RL4-NO	11 RL4-NC
10 RL4-COM	9 RL3-COM
8 RL3-NO	7 RL3-NC
6 RL2-NO	5 RL2-NC
4 RL2-COM	3 RL1-COM
2 RL1-NO	1 RL1-NC

Erweiterungskarte

Links	Rechts
36 Unbenutzt	35 Unbenutzt
34 Schirm	33 Schirm
32 RL16-COM	31 RL16-NO
30 RL15-COM	29 RL15-NO
28 RL14-COM	27 RL14-NO
26 RL13-COM	25 RL13-NO
24 RL12-NO	23 RL12-NC
22 RL12-COM	21 RL11-COM
20 RL11-NO	19 RL11-NC
18 RL10-NO	17 RL10-NC
16 RL10-COM	15 RL9-COM
14 RL9-NO	13 RL9-NC
12 RL8-NO	11 RL8-NC
10 RL8-COM	9 RL7-COM
8 RL7-NO	7 RL7-NC
6 RL6-NO	5 RL6-NC
4 RL6-COM	3 RL5-COM
2 RL5-NO	1 RL5-NC



Hinweise:

- 1 NC = Normal angezogen NO = Normal abgefallen COM = Fußkontakt
- 2 Die Relaiskontaktzustände beziehen sich auf den stromführenden Relaiszustand.
- 3 Obiges Diagramm zeigt die Anschlüsse des Relais- und Interface-Moduls (zwei Einschubplätze breit). Die Vierfach-Relais-Schnittstelle besteht nur aus der linken Hälfte (ein Einschubplatz breit) des oben abgebildeten Moduls mit den Klemmen 1-36.
- 4 Obige Klemmenbelegung bezieht sich auf frontseitige Verdrahtung; bei rückseitiger Verdrahtung sind die Klemmenanschlüsse um 180° gedreht.

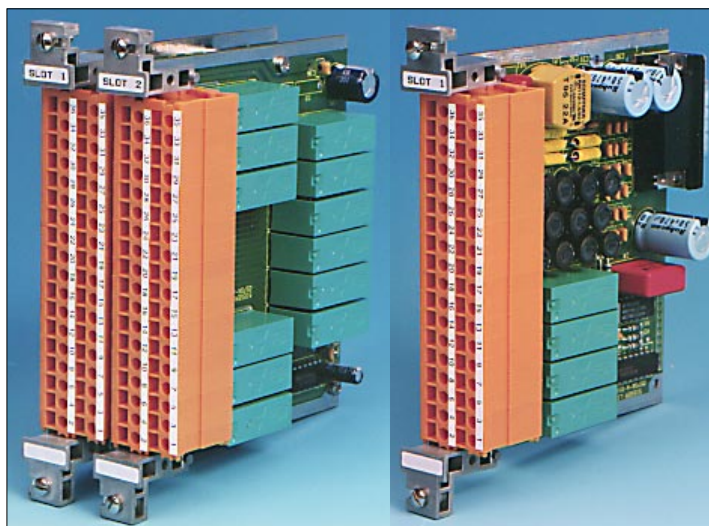
Allgemeine Spezifikation

Relaiskontakte:	5A bei 250VAC/32VDC (nicht-induktiv).
Relaisfunktionen:	Wahlweise selbsthaltend/selbst-löschend, normal angezogen/abgefallen.
Leistungsaufnahme	
4fach-Relaisschnittstelle:	1.7W max.
Relais-Interface-Modul:	6.5W max.
Anschlußklemmen:	Für Kabel bis zu 2,5mm ² .
Betriebstemperatur:	-5°C bis +55°C.
Betriebsfeuchte:	20 bis 99% r.F., nicht-kondensierend.
Lagertemperatur:	-25°C bis +55°C.
Gewicht	
4fach-Relaisschnittstelle:	230g.
Relais-Interface-Modul:	500g.
Zulassungen:	EN50081.1, EN50082.1 EN50081.1, EN50082.2 (mit System-57-Wandmontagegehäuse)

SYSTÈME 57 - 5704

CARTES INTERFACE RELAIS

fiche technique



DESCRIPTION DU PRODUIT

Les cartes interface relais font partie de la famille de commande du Système 57 et permettent des fonctions de câblage externe pour les entrées de capteur et les entrées à distance, les sorties analogiques, les E/S d'alimentation et les sorties relais en option. Chaque carte de commande 5704 nécessite une carte interface.

Les options pour les sorties relais permet une souplesse de conception du système pour répondre aux exigences de l'application.

CARACTERISTIQUES:

- interface capteur.
- sorties relais en option.
- supporte toutes les fonctions d'alarme.
- fonction d'inhibition/ réarmement à distance.
- accepte un câble de 2,5mm² maximum.
- entièrement configurable pour les alarmes individuelles et maîtres et le fonctionnement des relais.

CARTES INTERFACE:

Interface relais quadruple

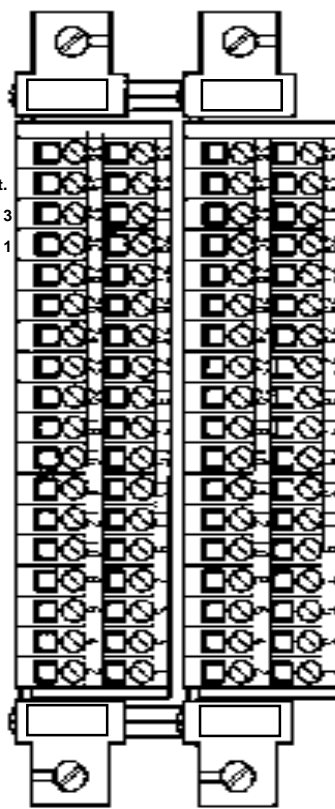
- 4 relais inverseurs simple pôle

Ensemble interface relais

- 12 relais inverseurs simple pôle et 4 relais non inverseurs simple pôle

Carte Relais Quadruple Carte d'extension

Gauche		Droite		Gauche		Droite	
36 0V	35 +24V	36 Inutilisé	35 Inutilisé	36 Inutilisé	35 Inutilisé	36 Inutilisé	35 Inutilisé
34 Inhibition à dist.	33 Réarm. à dist.	34 Masse	33 Masse	32 RL16-COM	31 RL16-F	34 Masse	33 Masse
32 Analog. voie 4	31 Analog. voie 3	32 RL15-COM	29 RL15-F	32 RL16-COM	31 RL16-F	32 RL15-COM	29 RL15-F
30 Analog. voie 2	29 Analog. voie 1	28 RL14-COM	27 RL14-F	30 RL15-COM	29 RL15-F	28 RL14-COM	27 RL14-F
28 Analog. 0V	27 Analog. 24V	26 RL13-COM	25 RL13-F	30 RL15-COM	29 RL15-F	28 RL14-COM	27 RL14-F
26 Voie 4 (NS)	25 Voie 3 (NS)	24 RL12-F	23 RL12-O	26 RL13-COM	25 RL13-F	24 RL12-F	23 RL12-O
24 Voie 4 (01)	23 Voie 3 (01)	22 RL12-COM	21 RL11-COM	24 RL12-F	23 RL12-O	22 RL12-COM	21 RL11-COM
22 Voie 4 (S)	21 Voie 3 (S)	20 RL11-F	19 RL11-O	22 RL12-COM	21 RL11-COM	20 RL11-F	19 RL11-O
20 Voie 2 (NS)	19 Voie 1 (NS)	18 RL10-F	17 RL10-O	20 RL11-F	19 RL11-O	18 RL10-F	17 RL10-O
18 Voie 2 (01)	17 Voie 1 (01)	16 RL10-COM	15 RL9-COM	18 RL10-F	17 RL10-O	16 RL10-COM	15 RL9-COM
16 Voie 2 (S)	15 Voie 1 (S)	14 RL9-F	13 RL9-O	16 RL10-COM	15 RL9-COM	14 RL9-F	13 RL9-O
14 Masse	13 Masse	12 RL8-F	11 RL8-O	14 RL9-F	13 RL9-O	12 RL8-F	11 RL8-O
12 RL4-F	11 RL4-O	10 RL8-COM	9 RL7-COM	12 RL8-F	11 RL8-O	10 RL8-COM	9 RL7-COM
10 RL4-COM	9 RL3-COM	8 RL7-F	7 RL7-O	10 RL8-COM	9 RL7-COM	8 RL7-F	7 RL7-O
8 RL3-F	7 RL3-O	6 RL6-F	5 RL6-O	8 RL7-F	7 RL7-O	6 RL6-F	5 RL6-O
6 RL2-F	5 RL2-O	4 RL6-COM	3 RL5-COM	6 RL6-F	5 RL6-O	4 RL6-COM	3 RL5-COM
4 RL2-COM	3 RL1-COM	2 RL5-F	1 RL5-O	4 RL6-COM	3 RL5-COM	2 RL5-F	1 RL5-O
2 RL1-F	1 RL1-O			2 RL5-F	1 RL5-O		



Nota:

- 1 O - à ouverture F = à fermeture COM = Commun
- 2 L'état des contacts de relais correspond à l'état d'activation des relais.
- 3 Le schéma montre les détails de l'ensemble interface relais (2 encoches de large). L'Interface Relais Quadruple se compose de l'unité gauche (1 encoche de large) bornes 1 à 36 uniquement.
- 4 Le schéma est valable pour un accès avant - pour un accès arrière, inverser le montage.

Caractéristiques Générales

Contacts Relais:	5A à 250Vca/32Vcc (non inductifs).
Activation du Relais:	sélectionnable - verrouillable/non-verrouillable, de travail/de repos.
Puissance	
Interface Relais Quadruple:	1,7W max.
Ensemble Interface Relais:	6,5W max.
Bornes:	acceptent un câble de 2,5mm ² (14AWG) maximum.
Température de Service:	-5°C à +55°C.
Humidité de Service:	20 à 99% HR, sans condensation.
Température de Stockage:	-25°C à +55°C.
Masse	
Interface Relais Quadruple:	230g.
Ensemble Interface Relais:	500g.
Homologations:	EN50081.1, EN50082.1, EN50081.1, EN50082.2 (avec coffret Système 57).

MEMBERS OF THE ZELLWEGER ANALYTICS DIVISION

FRANCE

Zellweger Analytics SA
33 rue de Ballon
ZI des Richardets
F-93165 Noisy le Grand Cedex
France
Tel: (33) 01 48 15 80 80
Fax: (33) 01 48 15 80 00

MIDDLE EAST

Zellweger Analytics
Middle East Regional Office
PO Box 52196
Karama-Bur Dubai UAE
Tel: (971) 4 360940
Fax: (971) 4 345802

NETHERLANDS

Imbema Analytics BV
Maurisstraat 1-7
Postbus 160
2000 AD Haarlem
Netherlands
Tel: (31) 23 5172424
Fax: (31) 23 5318040

GERMANY

Zellweger Analytics GmbH
Sollner Strasse 65b
D-81479 München
Germany
Tel: (49) 89 791 920
Fax: (49) 89 791 9243

ITALY

Zellweger Analytics srl
Via F. Primaticcio 168
I-20147 Milano
Italy
Tel: (39) 2 48300436
Fax: (39) 2 48302314

USA

Zellweger Analytics Inc
(Sieger Division)
405 Barclay Blvd
Lincolnshire
Illinois 60069, USA
Tel: (1) 847 913 0015
Fax: (1) 847 634 1371
E-mail: sieger@zelana.com

SINGAPORE

Zellweger Analytics
Sieger Representative Office
84 Taus Avenue 11
Singapore 639098
Republic of Singapore
Tel: (65) 8645318/9
Fax: (65) 8623858

UNITED KINGDOM

Zellweger Analytics Limited
Nunn Brook Road
The County Estate
Sutton in Ashfield
Nottingham
NG17 2HU, UK
Tel: (44) 1623 513222
Fax: (44) 1623 552119
E-mail: 101325.1100@compuserve.com

SPAIN

Zellweger Analytics SA
Avda Remolar 31
08820 El Prat de Llobregat
Barcelona
Spain
Tel: (34) 3 379 9611
Fax: (34) 3 379 8551

INTERNATIONAL HQ

Zellweger Analytics Limited
Hatch Pond House
4 Stinsford Road
Nuffield Estate
Poole
Dorset
BH17 0RZ, UK
Tel: (44) 1202 676161
Fax: (44) 1202 678011
E-mail: postmaster@zellweger-analytcs.co.uk

SWITZERLAND

Zellweger Analytics GmbH
Rheinstrasse 28
CH-4133 Pratteln
Switzerland
Tel: (41) 61 8214100
Fax: (41) 61 8214104

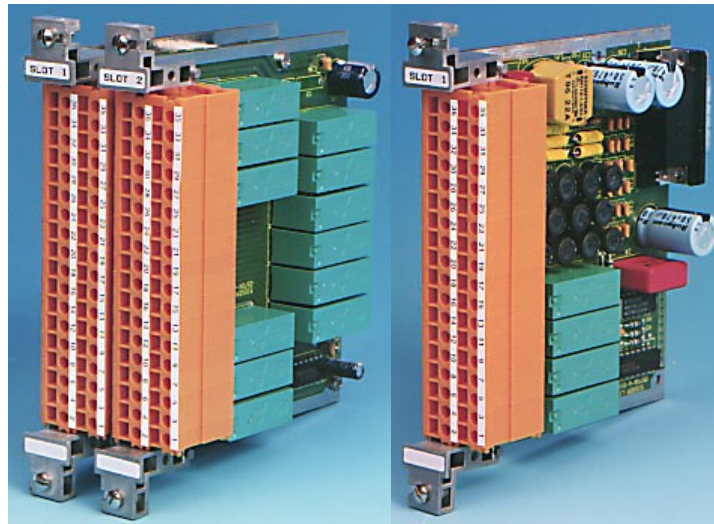
<http://www.zelana.com>

This publication is not intended to form the basis of a contract, and the company reserves the right to amend the design and specification of the instruments without notice.



SISTEMA 57 - 5704

SCHEDE RELÈ DI INTERFACCIA



scheda tecnica

DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

Queste schede di interfaccia fanno parte della serie di componenti di controllo Sistema 57 e servono per il cablaggio in loco di sensori ed ingressi remoti, uscite analogiche, ingressi e uscite di alimentazione ed uscite relè in opzione. È necessario installare una scheda di interfaccia per ciascuna scheda di controllo 5704.

Le opzioni per le uscite relè rendono il sistema tanto flessibile da adattarsi a qualsiasi esigenza applicativa.

CARATTERISTICHE:

- interfaccia sensore.
- opzioni relè.
- supporta qualsiasi funzione di allarme.
- funzione di inibizione/reset a distanza.
- accetta cavi fino a 2.5mm.
- completamente configurabile per allarmi singoli e master e funzioni relè.

SCHEDE INTERFACCIA:

Interfaccia Bicoppia

- 4 relè unipolari di commutazione.

Modulo Interfaccia a Relè

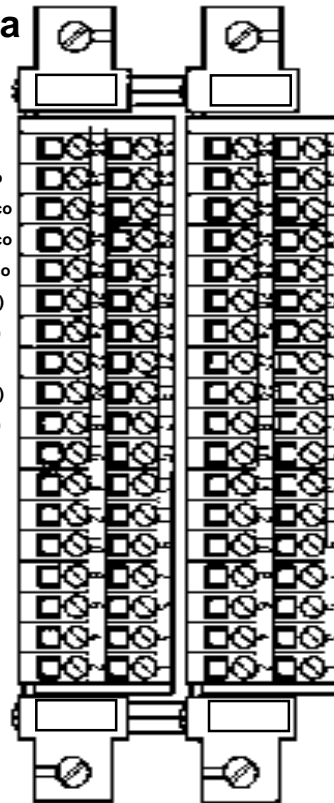
- 12 relè unipolari di commutazione e 4 relè unipolari a semplice effetto.

Scheda bicoppia

Sinistra	Destra
36 0V	35 +24V
34 Inibizione rem	33 Reset remoto
32 CH4 analogico	31 CH3 analogico
30 CH2 analogico	29 CH1 analogico
28 0V analogico	27 24V analogico
26 Canale 4 (NS)	25 Canale 3 (NS)
24 Canale 4 (01)	23 Canale 3 (01)
22 Canale 4 (S)	21 Canale 3 (S)
20 Canale 2 (NS)	19 Canale 1 (NS)
18 Canale 2 (01)	17 Canale 1 (01)
16 Canale 2 (S)	15 Canale 1 (S)
14 Terra	13 Terra
12 RL4-NO	11 RL4-NC
10 RL4-COM	9 RL3-COM
8 RL3-NO	7 RL3-NC
6 RL2-NO	5 RL2-NC
4 RL2-COM	3 RL1-COM
2 RL1-NO	1 RL1-NC

Espansione

Sinistra	Destra
36 Non usato	35 Non usato
34 Terra	33 Terra
32 RL16-COM	31 RL16-NO
30 RL15-COM	29 RL15-NO
28 RL14-COM	27 RL14-NO
26 RL13-COM	25 RL13-NO
24 RL12-NO	23 RL12-NC
22 RL12-COM	21 RL11-COM
20 RL11-NO	19 RL11-NC
18 RL10-NO	17 RL10-NC
16 RL10-COM	15 RL9-COM
14 RL9-NO	13 RL9-NC
12 RL8-NO	11 RL8-NC
10 RL8-COM	9 RL7-COM
8 RL7-NO	7 RL7-NC
6 RL6-NO	5 RL6-NC
4 RL6-COM	3 RL5-COM
2 RL5-NO	1 RL5-NC



Nota:

- 1 NC - Normalmente chiuso NO = Normalmente aperto COM = Comune
- 2 La condizione dei contatti relè si riferisce allo stato di alimentazione dei relè.
- 3 Lo schema illustra la configurazione del modulo interfaccia relè (larghezza pari a 2 slot); la configurazione della scheda bicoppia occupa unicamente i morsetti da 1 a 36 dell'unità a sinistra (1 slot).
- 4 Questa configurazione si riferisce all'installazione con accesso frontale; per l'accesso posteriore si ha la configurazione inversa.

Dati Tecnici

Contatti Relè:
5A a 250Vac/32Vdc
(non induttivi).

Funzionamento dei Relè:
selezionabile - autoritenuti e non,
normalmente attivati / disattivati.

Potenza
interfaccia bicoppia: 1.7W max.
Modulo di interfaccia a relè: 6.5W max.

Morsetti:
cavi fino a 2.5mm, (14awg).

Temperatura di Esercizio:
da -5°C a +55°C.

Umidità di Esercizio:
da 20 a 99% RH, senza condensa.

Temperatura di Stoccaggio:
da -25°C a +55°C.

Peso
interfaccia bicoppia: 230g.
modulo di interfaccia a relè: 500g.

Conformità:
EN50081.1, EN50082.1
EN50081.1, EN50082.2 (con armadio
Sistema 57).

MEMBERS OF THE ZELLWEGER ANALYTICS DIVISION

FRANCE

Zellweger Analytics SA
33 rue de Ballon
ZI des Richardets
F-93165 Noisy le Grand Cedex
France
Tel: (33) 01 48 15 80 80
Fax: (33) 01 48 15 80 00

GERMANY

Zellweger Analytics GmbH
Soliner Strasse 65b
D-81479 München
Germany
Tel: (49) 89 791 920
Fax: (49) 89 791 9243

ITALY

Zellweger Analytics srl
Via F. Primaticcio 168
1-20147 Milano
Italy
Tel: (39) 2 48300436
Fax: (39) 2 48302314

SINGAPORE

Zellweger Analytics
Sieger Representative Office
84 Taus Avenue 11
Singapore 639098
Republic of Singapore
Tel: (65) 8645318/9
Fax: (65) 8623858

SPAIN

Zellweger Analytics SA
Avda Remolar 31
08820 El Prat de Llobregat
Barcelona
Spain
Tel: (34) 3 379 9611
Fax: (34) 3 379 8551

SWITZERLAND

Zellweger Analytics GmbH
Rheinstrasse 28
CH-4133 Pratteln
Switzerland
Tel: (41) 61 8214100
Fax: (41) 61 8214104

MIDDLE EAST

Zellweger Analytics
Middle East Regional Office
PO Box 52196
Karama-Bur Dubai UAE
Tel: (971) 4 360940
Fax: (971) 4 345802

NETHERLANDS

Imbema Analytics BV
Maurisstraat 1-7
Postbus 160
2000 AD Haarlem
Netherlands
Tel: (31) 23 5172424
Fax: (31) 23 5318040

USA

Zellweger Analytics Inc
(Sieger Division)
405 Barday Blvd
Lincolnshire
Illinois 60069, USA
Tel: (1) 847 913 0015
Fax: (1) 847 634 1371
E-mail: sieger@zelana.com

UNITED KINGDOM

Zellweger Analytics Limited
Nunn Brook Road
The County Estate
Sutton in Ashfield
Nottingham
NG17 2HU, UK
Tel: (44) 1623 513222
Fax: (44) 1623 552119
E-mail: 101325.1100@compuserve.com

INTERNATIONAL HQ

Zellweger Analytics Limited
Hatch Pond House
4 Stinsford Road
Nuffield Estate
Poole
Dorset
BH17 0RZ, UK
Tel: (44) 1202 676161
Fax: (44) 1202 678011
E-mail: postmaster@zellweger-analytix.co.uk

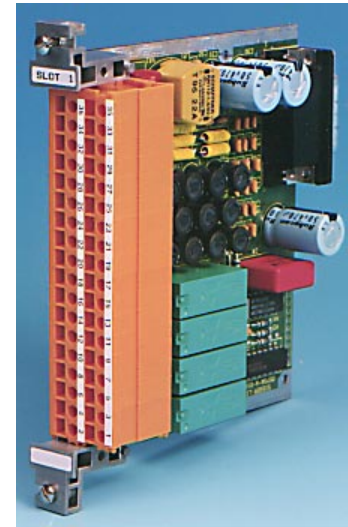
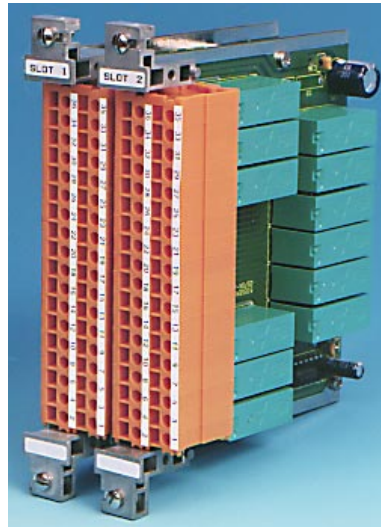
<http://www.zelana.com>

This publication is not intended to form the basis of a contract, and the company reserves the right to amend the design and specification of the instruments without notice.



SISTEMA 57 - 5704

TARJETAS INTERFASE DE RELÉ



DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO

Las tarjetas interfase de relé forman parte de la familia de Sistemas de Control 57 y facilitan el cableado de campo de sensores, entradas remotas, salidas analógicas, entrada/salida de alimentación y salidas opcionales de relé. Cada tarjeta de control 5704 requiere una tarjeta de interfase.

Las opciones de salidas de relé proveen flexibilidad en el diseño del sistema para adaptarse a los requisitos de la aplicación.

CARACTERÍSTICAS:

- interfase del sensor.
- opciones del relé.
- soporta todas las funciones de alarma.
- posibilidad de reset/inhibición remotas.
- acepta cables de hasta 2,5mm².
- totalmente configurable para alarmas individuales y maestras así como la operación del relé.

TARJETAS INTERFASE:

Interfase de Relé tipo 'Quad'

- 4 relés conmutables, un solo polo.

Interfase de Relé expandida

- 12 relés conmutables, un solo polo y 4 relés de tiro de un solo polo.

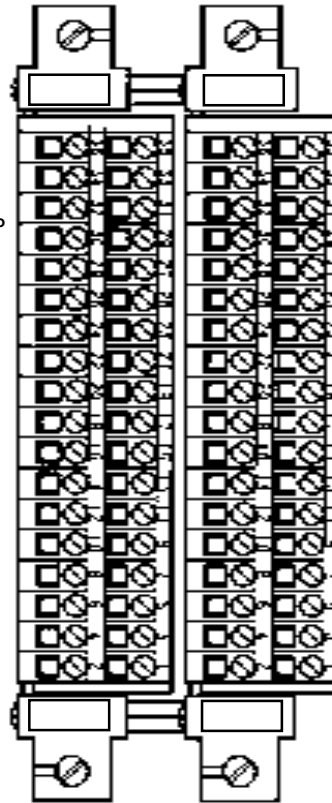
ficha técnica

Tarjeta de Relé Tipo 'Quad'

Izquierda	Derecha
36 0V	35 +24V
34 Inhib. Remota	33 Reset. Remota
32 Análoga CH4	31 Análoga CH3
30 Análoga CH2	29 Análoga CH1
28 Análoga 0V	27 Análoga 24V
26 Canal 4 (NS)	25 Canal 3 (NS)
24 Canal 4 (01)	23 Canal 3 (01)
22 Canal 4 (S)	21 Canal 3 (S)
20 Canal 2 (NS)	19 Canal 1 (NS)
18 Canal 2 (01)	17 Canal 1 (01)
16 Canal 2 (S)	15 Canal 1 (S)
14 Tierra	13 Tierra
12 RL4-NO	11 RL4-NC
10 RL4-COM	9 RL3-COM
8 RL3-NO	7 RL3-NC
6 RL2-NO	5 RL2-NC
4 RL2-COM	3 RL1-COM
2 RL1-NO	1 RL1-NC

Tarjeta de Expansión

Izquierda	Derecha
36 No Usado	35 No Usado
34 Tierra	33 Tierra
32 RL16-COM	31 RL16-NO
30 RL15-COM	29 RL15-NO
28 RL14-COM	27 RL14-NO
26 RL13-COM	25 RL13-NO
24 RL12-NO	23 RL12-NC
22 RL12-COM	21 RL11-COM
20 RL11-NO	19 RL11-NC
18 RL10-NO	17 RL10-NC
16 RL10-COM	15 RL9-COM
14 RL9-NO	13 RL9-NC
12 RL8-NO	11 RL8-NC
10 RL8-COM	9 RL7-COM
8 RL7-NO	7 RL7-NC
6 RL6-NO	5 RL6-NC
4 RL6-COM	3 RL5-COM
2 RL5-NO	1 RL5-NC



MEMBERS OF THE ZELLWEGER ANALYTICS DIVISION

FRANCE

Zellweger Analytics SA
33 rue de Ballon
ZI des Richardets
F-93165 Noisy le Grand Cedex
France
Tel: (33) 01 48 15 80 80
Fax: (33) 01 48 15 80 00

GERMANY

Zellweger Analytics GmbH
Sollner Strasse 65b
D-81479 München
Germany
Tel: (49) 89 791 920
Fax: (49) 89 791 9243

ITALY

Zellweger Analytics srl
Via F. Primaticcio 168
I-20147 Milano
Italy
Tel: (39) 2 48300436
Fax: (39) 2 48302314

SINGAPORE

Zellweger Analytics
Sieger Representative Office
84 Taus Avenue11
Singapore 639098
Republic of Singapore
Tel: (65) 8645318/9
Fax: (65) 8623858

SPAIN

Zellweger Analytics SA
Avda Remolar 31
08820 El Prat de Llobregat
Barcelona
Spain
Tel: (34) 3 379 9611
Fax: (34) 3 379 8551

SWITZERLAND

Zellweger Analytics GmbH
Rheinstrasse 28
CH-4133 Pratteln
Switzerland
Tel: (41) 61 8214100
Fax: (41) 61 8214104

MIDDLE EAST

Zellweger Analytics
Middle East Regional Office
PO Box 52196
Karama-Bur Dubai UAE
Tel: (971) 4 360940
Fax: (971) 4 345802

NETHERLANDS

Imbema Analytics BV
Maurisstraat 1-7
Postbus 160
2000 AD Haarlem
Netherlands
Tel: (31) 23 5172424
Fax: (31) 23 5318040

USA

Zellweger Analytics Inc.
(Sieger Division)
405 Barclay Blvd
Lincolnshire
Illinois 60069, USA
Tel: (1) 847 913 0015
Fax: (1) 847 634 1371
E-mail: sieger@zelana.com

UNITED KINGDOM

Zellweger Analytics Limited
Nunn Brook Road
The County Estate
Sutton in Ashfield
Nottingham
NG17 2HU, UK
Tel: (44) 1623 513222
Fax: (44) 1623 552119
E-mail: 101325.1100@compuserve.com

INTERNATIONAL HQ

Zellweger Analytics Limited
Hatch Pond House
4 Stinsford Road
Nuffield Estate
Poole
Dorset
BH17 0RZ, UK
Tel: (44) 1202 676161
Fax: (44) 1202 678011
E-mail: postmaster@zellweger-analytix.co.uk

<http://www.zelana.com>

This publication is not intended to form the basis of a contract, and the company reserves the right to amend the design and specification of the instruments without notice.

Nota:

- 1 NC - Normalmente Cerrado NO = Normalmente Abierto COM = Común
- 2 Las condiciones de contacto del relé se refieren al estado de alimentación del relé.
- 3 El diagrama muestra detalles de la Interfase de Relé expandida (anchura de 2 ranuras). Los detalles de Interfase de relés tipo 'Quad' corresponden a los terminales de la unidad izquierda (anchura para 1 ranura) 1 a 36 solamente.
- 4 Los detalles mostrados son para el montaje con acceso desde la parte delantera. En el caso de acceso por detrás se invierten los detalles.

Especificación General

Contactos de Relé:	5A a 250Vca/32Vcc (no inductivo).
Funcionamiento del Relé:	seleccionable - enclavado/no enclavado, normalmente energizado/ desenergizado.
Alimentación	
Interfase de Relé tipo 'Quad':	1,7W max.
Interfase de Relé expandida:	6,5W max.
Terminales:	acepta cables de hasta 2,5mm ² (14awg).
Temperatura de Funcionamiento:	de -5°C a +55°C.
Humedad de Funcionamiento:	entre 20 a 99% HR, sin condensación.
Temperatura de Almacenamiento:	de -25°C a +55°C.
Peso	
Interfase de relé tipo 'Quad':	230g.
Interfase de relé expandida:	500g.
Aprobaciones:	EN50081.1, EN50082.1 EN50081.1, EN50082.2 (utilizando el armario del Sistema 57)